

U-LANDSFORENINGEN SVALENE

Org. nr. 986 192 158

STYRETS ÅRSBERETNING FOR 2017

1. Organisasjon

U-landsforeningen Svalene ble stiftet i desember 1960, etter inspirasjon fra den franske presten Abbé Pierre som arbeidet for rettferdighet og fattigdomsbekjempelse verden over.

U-landsforeningen Svalenes formål er å finansiere driften av yrkesskolen Cristiania i Lima, Peru. Skolen gir gratis undervisning til ubemidlede jenter fra slummen utenfor Lima, slik at de kan få opplæring og utdanning, som gjør dem i stand til å få et arbeid, et verdig liv og komme ut av fattigdommen. Foreningens primære oppgave er derfor å skaffe bidragsytere og givere i Norge, slik at hovedformålet kan oppfylles.

Foreningen drives fra Bergen.

Styret for U-landsforeningen Svalene har i 2017 hatt følgende sammensetning: Leder: Tordis Ibanez (2017/18); nestleder: Laila Frøyset (2016/18); sekretær: Marthe Ibanez (2016/18); regnskapsfører: Merethe A. Dyrnes (2016/18); styremedlemmer: Vacilia Salazar (2017/2019); Berit Gullaksen (2017/2019) og Eva Elisabeth Knudtzon (2017/2019). Varamedlemmer: Helene Frøyset Veland (2017/2018) og Torbjørn Wilhelmsen (2017/2018).

Foreningen har hatt to protokollerte styremøter i perioden, ett i forbindelse med årsmøtet som ble holdt på St Paul skole i Bergen 22. april 2017, og ett i Akersveien 16 i Oslo 11. november 2017.

Statsautorisert revisor Ragnar Pettersen ble valgt til revisor på årsmøtet, og reviderer regnskapet for 2017 til minimumspris. Hjertelig takk for det. Regnskapet er ført av Merethe A. Dyrnes. Takk til henne også.

Foreningen er medlem av Innsamlingsregisteret og Innsamlingskontrollen. Dette gir bidragsyterne en forsikring om at pengene som blir gitt, går dit de skal.

U-landsforeningen Svalene arbeider i partnerskap med Asociación Cristiania i Lima. Dette er organisasjonen som representerer skolen Cristiania juridisk.

Foreningen er også støtteorganisasjon til SLUG (Slett U-landsgjelda).

2. Virksomheten i 2017

Alle innkomne bidrag er blitt registrert av styret. I 2017 var det 133 (144 året før) personer, institusjoner eller foreninger som ga bidrag til foreningen.

De fleste bidragene/gavene har blitt innberettet til Skattedirektoratet. Giverne får trukket av på skatten 28 prosent av det bidragene/gavene lyder på. Det var 94 (105 i 2016) personer/firma som ble innberettet, de hadde til sammen gitt kroner 519 171,- (512 464,-). Disse måtte ha oppgitt personnummer/organisasjonsnummer til foreningen, og fradragsberettigede bidrag er mellom 500,- og 20 000,- kroner.

Det ble sendt ut 3 nyhetsblad til 166 (160) adresser i løpet av året. 81 (68) av disse var e-postadresser. Svalene håper flere vil benytte anledningen til å motta Svalenytt som e-post. Dette sparer organisasjonen for kopiering av brevet og porto.

U-landsforeningen Svalene arbeider for ett prosjekt, en kombinert yrkes- og videregående skole, Cristiania, i Lima. Dette er en skole for fattige jenter fra slummen. Skolen har totalt 150 elever som får gratis undervisning og mat på skolen. Skolen har fem klasser, hver med 30 elever. Foruten vanlige skolefag får de opplæring i kjøkken og matstell, IKT og kosmetologi/frisørfag. De kan få jobb med dette etter endt skolegang og slik forsørge sin familie, eller jobbe for å få råd til videre studier, og derved komme seg ut av fattigdommen.

Hoveddelen av midlene Svalene sender går til drift/lønn til ansatte på skolen. Disse kostnadene har økt den senere tiden, i takt med at prisene og lønningene også er økende i Peru.

U-landsforeningen Svalene har ingen ansatte. Det betyr at arbeidet som foreningen gjør, gjøres av styremedlemmene på dugnad. Innsamlingen gjennomføres ved at foreningen har givere og bidragsyttere som har støttet foreningen i mange år. Foreningen ser det som sitt hovedansvar at disse fortsetter, derfor finner en det viktig å formidle nyheter om fremdriften ved foreningens prosjekt. Nytt fra skolen Cristiania formidles til giverne gjennom nyhetsbrev som kommer ut 3 ganger i året. Styremedlemmer har også forsøkt å vedlikeholde interessen for prosjektet og skaffe nye givere gjennom lotteri og basarer (5 i 2017). Henvendelser har blitt gjort til firmaer og institusjoner, men med mindre hell.

Det anses som viktig å ha nært samarbeid med personalet på foreningens prosjekt, både for nyhetsformidlingen og for å være sikre på at skolen fungerer slik det er ønskelig. I 2017 gjennomførte derfor to av foreningens styremedlemmer besøk på skolen, Vacilia Salazar i juni/juli og Laila Frøyset i desember. De observerte elevaktiviteter, og Laila Frøyset hadde også i oppdrag fra en forening på hjemstedet å arrangere julelunsj for elevene og middag for de ansatte ved Cristiania. Begge disse reisene ble gjort i privat regi og for egen regning.

Datamaskinparken ved skolen Cristiania ble fornyet i 2017. Maskinene som ble brukt til undervisning var svært gamle og utdaterte. Da en av giverne ønsket at deres bidrag skulle gå til noe konkret, ble det derfor kjøpt inn 20 nye datamaskiner til skolen.

U-landsforeningen Svalene fikk også etter søknad 5 utrangerte datamaskiner fra Hordaland Fylkeskommune i 2017. Disse er nå brakt til Lima, og kan brukes der på omgang, som elevmaskiner. Skolen står nå bedre rustet enn før, med oppgraderinger og nyanskaffelser.

Det er også utført bygningsmessige forbedringer av skolen etter pålegg fra sivilforsvaret om konkrete utbedringer med tanke på sikkerhet og strålevern.

I foreningens nyhetsbev for november mnd. de siste tre årene, har det blitt tilbudt alternative julepresanger: bøker, uniformer eller lunsjer til elevene på Cristiania. Dette tilbudet har fått relativt god respons.

U-landsforeningen Svalene har ingen tredjepart til innsamlingsarbeidet.

U-landsforeningen Svalene takker hjertelig Bertin Hille fra Kristiansand for hjelp til å holde foreningens internettside oppdatert. Nettstedet er sponset av Siteman, en stor takk til dem også. Adressen er: www.svalene.no. Her kan man bl.a. finne de siste nyhetsbrevene, få informasjon om Cristiania, Svalene i Norge og hva foreningen gjør.

3. Økonomi

Bidrag og gaver har vært stigende oppgjennom årene. Kostnadssiden har også økt, spesielt p.g.a. kronens svekkede verdi. Etter styrets mening er formåls- og administrasjonsprosenter tilfredsstillende. Det at hele 98,60 % av innsamlede midler går til formålet, er bare mulig fordi foreningen ikke har lønnsutgifter og dyr markedsføring. Forutsetningene for fortsatt virksomhet er til stede, noe styret er innstilt på.

Svalene takker hver og en av dere som har støttet foreningen i 2017, store og små bidrag er like kjærkomne.

Markussens Hjelpesfond takkes hjertelig for trofast støtte, det kom et meget kjærkomment bidrag fra dem i 2017, det var dette som gjorde det mulig å fornye datamaskinparken på Cristiania.

Lærere og elever med foreldre ved St. Paul skole i Bergen ga Svalene i 2017 brorparten av inntektene fra sin SOS-fest, som vanlig. Det var et betydelig bidrag, som i 2017 ble brukt til driften av Cristiania. St. Paul skole takkes også for å gi oss mulighet til gratis kopiering av foreningens nyhetsbrev, samt annen hjelp.

Svalene fortsatte i 2017 opplegget med julegavekort, der man kunne kjøpe uniformer, bøker eller lunsjer til elevene på Cristiania, og gi det i julegave. Dette innbrakte et betydelig beløp i år også.

Av Svalenes aktivitetsregnskap for 2017 går det fram at innsamlede midler er mer enn året før, ja mer enn noen gang. Det har imidlertid blitt sendt betydelig mer penger til prosjektet i 2017 (hovedsakelig p.g.a. datamaskinene og bygningsmessige utbedringer ved skolen), noe som gjør at resultatet på regnskapet kommer ut med 65 833,- kroner i minus. Tallene både på pluss og minussiden er høyere, og det kan en ta som et godt tegn for Cristiania og Svalene. Skolen i Lima er bedre rustet, og foreningen har tillit til at arbeidet kan fortsette på samme måte som før, med finansieringen av utdanning og håp om en bedre framtid for 150 ubemidlede unge jenter i utkanten av Lima.

Årlige avgifter til Innsamlingskontrollen og revisjonsutgiftene er minimumssatser.


4. Foreningens status og fremtidsutsikter


U-landsforeningen Svalenes status har vært jevnt stigende. Det betyr at økonomien til Svalene her i Norge har holdt seg bra. Svalenes mål er å fortsette å finansiere driften av yrkesskolen Cristiania. Den positive støtten fra så mange givere får Svalenes styre til å ha tillit til at arbeidet kan fortsette, og vi har tro på at det prosjektet Svalene støtter, virkelig hjelper til å gi en bedre framtid for mange unge jenter fra slummen i Peru.

Styret mener at årsregnskapet og årsberetningen samlet gir et riktig bilde av foreningens virksomhet i 2017 og stilling pr. 31.12.2017.


Bergen, 18. februar 2018
Styret i U-landsforeningen Svalene

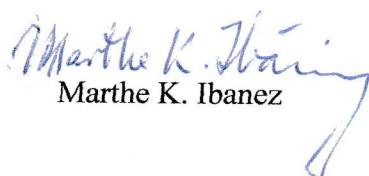

Laila Frøyset

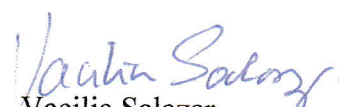

Tordis Ibanez
Leder


Merethe A. Dyrnes


Eva Knudtzon


Berit Gullaksen


Marthe K. Ibanez


Vacilia Salazar